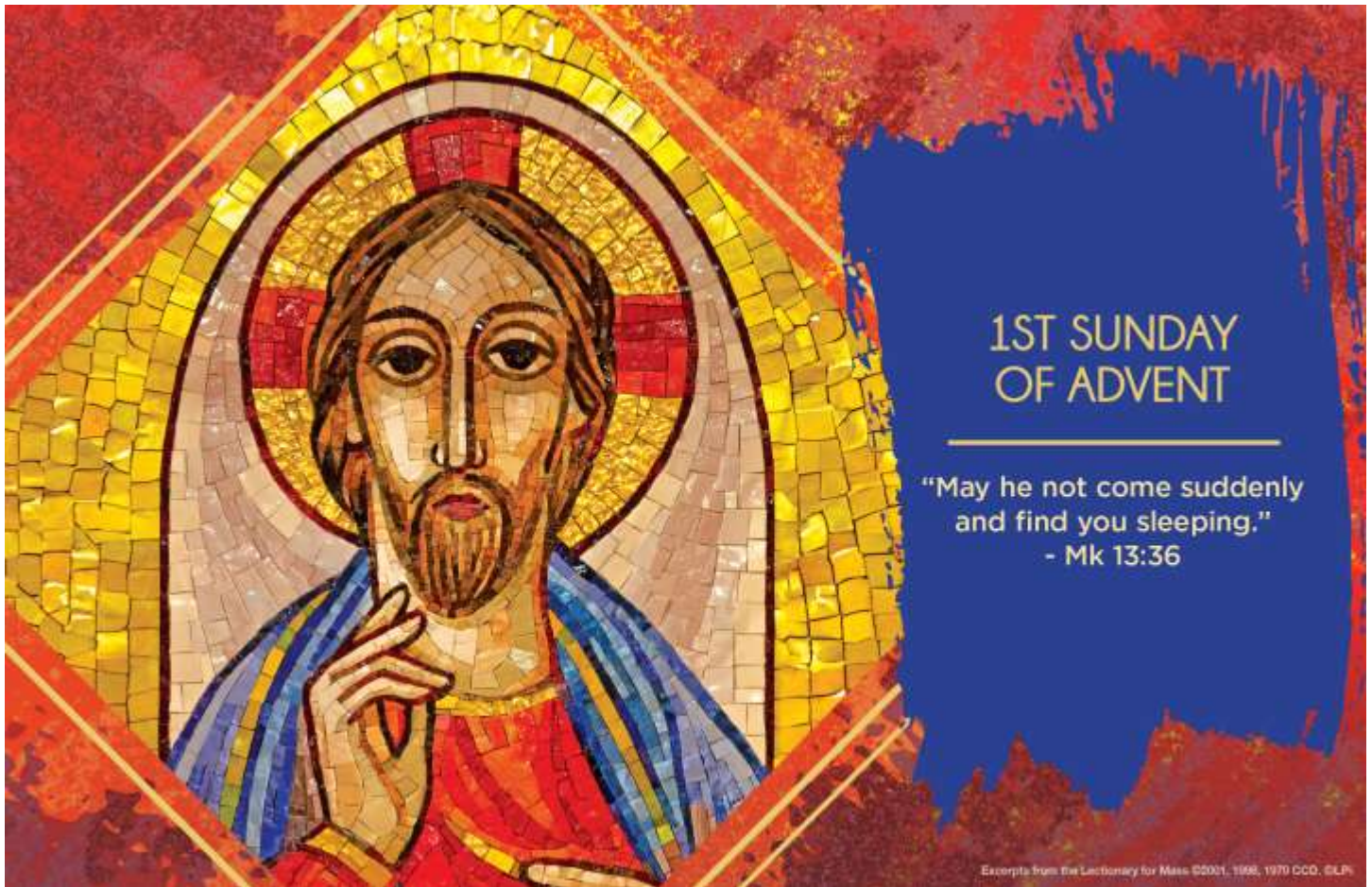


SAINT POLYCARP CATHOLIC CHURCH

8100 Chapman Avenue, Stanton CA 90680 | (714) 893-2766 | www.stpolycarp.org



CLERGY

PASTOR

Rev. Viet Peter Ho

PAROCHIAL VICAR

Rev. Nicolas T. Nguyen
Rev. Saúl Alba-Infante

DEACONS

Dcn. Ramiro Lopez
Dcn. Larry Leone
Dcn. Davis Tri Do
Dcn. Juan Ochoa

SUPPORT STAFF

BUSINESS MANAGER

Tom H. Ma

FAITH FORMATION PROGRAM (ENGLISH/SPANISH)

Sister Jessica Corral

FAITH FORMATION PROGRAM (VIETNAMESE)

Sister Mary Anne
Thiên Hương Nguyễn

CONFIRMATION PROGRAM

Sister Teresa Thu Hồng Đào

MUSIC DIRECTOR

Kara Ford

YOUTH COORDINATOR

Joseph Do

WEEKEND MASSES

Saturday

5:00 PM English
7:00 PM Vietnamese

Sunday

7:30 AM English
9:00 AM Spanish
11:00 AM English
1:00 PM Spanish
4:00 PM Vietnamese
6:00 PM Spanish

WEEKDAY MASSES

6:30 AM English (Mon-Fri)
8:30 AM English (Mon-Sat)
6:30 PM Spanish (Mon only)
6:30 PM Vietnamese (Fri only)

EUCCHARISTIC ADORATION

9:00 AM - 10 AM (Friday)
3:30 PM - 4:30 PM (Saturday)

SACRAMENT OF RECONCILIATION

7:15 PM (Monday)
9:00 AM (Friday)
3:30 PM (Saturday)

OFFICE HOURS

Monday-Friday

9:30 AM - 12:00 PM
1:30 PM - 5:30 PM

Sunday

8:30 AM - 12:30 PM
1:30 PM - 3:30 PM

info@stpolycarp.org

BULLETIN: editor@stpolycarp.org

MISSION STATEMENT

We are a faith-based Catholic community whose members are enriched by the celebration of the Sacraments and opportunities to deepen our prayer lives. Guided by the Word of God and family values, we strive always to be a beacon of light for the lost, the lonely, the marginalized, and all those seeking the truth as we walk in the footsteps of those first disciples of Jesus and our patron St. Polycarp.

DECEMBER 3, 2023

**MASS INTENTIONS/INTENCIONES DE MISA/
XIN Ý LỄ CẦU NGUYÊN**

Saturday, December 2, 2023

5:00 PM Rogelio Manansalla†; Cordzon Mansala
7:00 PM Paul Quang† & All Ancestors of Teresa Mai†

Sunday, December 3, 2023

7:30 AM Mai† & All Souls
9:00 AM Jose Sanchez† & Maria Eliza Marquez†
11:00 AM Ben Conception† & Guillermo G.†
1:00 PM Jose Alfredo Ramirez† & Maria Luisa Bugarin
4:00 PM All Souls† & Christopher
6:00 PM Vicente Ocampo† & Maria Hernandez

Monday, December 4, 2023

6:30 AM Thanksgiving & All Souls†
8:30 AM Edwin C.†, Dax X., Lourdes C. Gonzales
6:30 PM Bishop Vann's Health and Wellbeing

Tuesday, December 5, 2023

6:30 AM Special Family Intention;
Joseph†, Paul†, & All Souls†
8:30 AM Miguel Rosas† & Juan Hernandez

Wednesday, December 6, 2023

6:30 AM Ancestors of a Family & All Souls†
8:30 AM Tran Van Nguyen† & Nguyen Thi Meo

Thursday, December 7, 2023

6:30 AM Ancestors of a Family & All Souls†
8:30 AM Ancestors of a Family, Dominic† & Peter
5:00 PM Tin Tran† & All Souls†
7:30 PM All St. Polycarp Clergy, Staff, and Parishioners

Friday, December 8, 2023

6:30 AM Ancestors of a Family, Joseph† & Maria
8:30 AM Ancestors of a Family, Peter† & Teresa†
4:30 PM Peter†, Treesa, Ancestors of a Family &
All Souls†
6:30 PM Ancestors of a Family & Joseph†, Xavier† &
Francisco†
7:30 PM Pope Francis's Health and wellbeing

Saturday, December 9, 2023

8:30 AM Brenda Le Dou† & Ancestors of a Family



READINGS FOR THE WEEK

Sunday: Is 63:16b-17, 19b; 64:2-7/Ps 80:2-3, 15-16, 18-19 (4)/1 Cor 1:3-9/Mk 13:33-37
Monday: Is 2:1-5/Ps 122:1-2, 3-4b, 4cd-5, 6-7, 8-9/Mt 8:5-11
Tuesday: Is 11:1-10/Ps 72:1-2, 7-8, 12-13, 17/Lk 10:21-24
Wednesday: Is 25:6-10a/Ps 23:1-3a, 3b-4, 5, 6/Mt 15:29-37
Thursday: Is 26:1-6/Ps 118:1 and 8-9, 19-21, 25-27a/Mt 7:21, 24-27
Friday: Gn 3:9-15, 20/Ps 98:1, 2-3ab, 3cd-4/Eph 1:3-6, 11-12/Lk 1:26-38
Saturday: Is 30:19-21, 23-26/Ps 147:1-2, 3-4, 5-6/Mt 9:35—10:1, 5a, 6-8
Sunday: Is 40:1-5, 9-11/Ps 85:9-10, 11-12, 13-14 (8)/2 Pt 3:8-14/Mk 1:1-8



SCAN QR CODE TO DONATE



Nov 25/26 Masses	\$ 25,593.50
Nov 26/26 Online Giving	\$ 1,407.12
Total collection:	\$ 27,000.62
Budget:	\$ 18,750.00

Thanksgiving Mass: \$5,990.00
Thank you for your support! ¡Gracias por su apoyo!
Cảm ơn tấm lòng quảng đại của mọi người

PSA 2023 REPORT

PLEDGES AMOUNT: \$ 214,934.00
OF FAMILY/INDIVIDUAL PLEDGES: 471
PAID TO DATE: \$ 203,546.00

ST. POLYCARP CATHOLIC CHURCH
WWW.STPOLYCARP.ORG
714 893-2766

THANK YOU



Dear Parishioners of Saint Polycarp,

Greetings: "Grace to you and peace from God our Father and the Lord Jesus Christ" (1Cor 1:3). Just as the season of Spring marks the beginning of the year, the liturgical season of Advent marks the beginning of our Church year. Each year, Holy Mother Church designates four weeks for the liturgical season of Advent—but only approximately. When Christmas falls on a Sunday, we have an advent of only twenty-two days. The liturgical vestment for this liturgical season is violet. The scriptural Readings for this Church year are taken from Cycle B ~ (There are three cycles [ABC] used for the scriptural Readings); and Cycle B is the year of Saint Mark's Gospel.

According to the Universal Norms for the Liturgical Year and the Calendar ~ (henceforth Universal Norm), "Advent has a two-fold character, for it is a time of preparation for the Solemnities of Christmas, in which the First Coming of the Son of God to humanity is remembered, and likewise a time when, by remembrance of this, minds and hearts are led to look forward to Christ's Second Coming at the end of time. For these two reasons, Advent is a period of devout and expectant delight" (n. 39).

The instruction from the Universal Norms makes clear that Advent is not just a time to prepare for Christmas, or the Nativity of Our Lord Jesus but it is also a time to look forward with hope for His Second Coming. That is why, all three Readings (First, Second, and the Gospel) share a similar theme of "expectant delight"—that is, be watchful, be alert with hope and preparedness for the Coming of the Lord.

The Gospel of Mark for this Sunday begins with Jesus' voice: "Be watchful! Be alert! You do not know when the time will come" (Mk 13:13). The disciples had asked when the end of the world would come. Jesus did not get specific about time. Rather, "His central teaching is that He will return in glory to usher in the end of the world. Because no one but God the Father knows the precise time of any of the end events, it's necessary to be constantly vigilant. One thing is sure: No matter when Jesus' Second Coming to planet earth, He will be coming to each of us at our death" (Buetow, *All Things Made New*, p. 6).

Jesus' voice on being watchful and alert is not about an unknown future, but "about our responsibility toward the present. Every moment has an eternal significance, so we should be on guard" (L. cit). Jesus' words on being watchful or vigilant remind us to focus on the present moment, for it is this precious moment of the present that ushers us toward the future. In other words, do not wait or hesitate to embrace God: Embrace Him now! To expand Jesus' words of treasuring the present moment, I wish that you do not wait to love your loved ones. Love them now!

In brief, as we begin the liturgical season of Advent, my brother priests and I pray that you continue to focus on God and to prepare for His Second Coming with a faithful God. May God bless you and your family in His love. May Our Blessed Mother, Saint Joseph and Saint Polycarp accompany you each day of your life.

Father Viet Peter Ho

Las lecturas de la semana del 3 de diciembre de 2023

- Domingo:** Is 63, 16-17. 19; 64, 2-7/Sal 79, 2-3. 15-16. 18-19 (4)/1 Co 1, 3-9/Mc 13, 33-37
- Lunes:** Is 2, 1-5/Sal 121, 1-2. 3-4. 4-5. 6-7. 8-9/Mt 8, 5-11
- Martes:** Is 11, 1-10/Sal 71, 1-2. 7-8. 12-13. 17/
Lc 10, 21-24
- Miércoles:** Is 25, 6-10/Sal 22, 1-3. 3-4. 5. 6/Mt 15, 29-37
- Jueves:** Is 26, 1-6/Sal 117, 1 y 8-9. 19-21. 25-27/
Mt 7, 21. 24-27
- Viernes:** Gn 3, 9-15. 20/Sal 97, 1. 2-3. 3-4/Ef 1, 3-6. 11-12/
Lc 1, 26-38
- Sábado:** Is 30, 19-21. 23-26/Sal 146, 1-2. 3-4. 5-6/
Mt 9, 35—10, 1. 5. 6-8
- Domingo:** Is 40, 1-5. 9-11/Sal 84, 9-10. 11-12. 13-14 (8)/
2 Pe 3, 8-14/Mc 1, 1-8

Las conmemoraciones de la semana del 3 de diciembre de 2023

- Domingo:** 1^{er} Domingo de Adviento
- Lunes:** San Juan Damasceno, presbítero y doctor de la Iglesia
- Miércoles:** San Nicolás, obispo
- Jueves:** San Ambrosio de Milán, obispo y doctor de la Iglesia
- Viernes:** La Inmaculada Concepción de la Bienaventurada Virgen María
- Sábado:** San Juan Diego Cuauhtlatoatzin
- Domingo:** 2^o Domingo de Adviento

(PRACTICANDO) CATÓLICA: RECONOCE A DIOS EN TUS MOMENTOS ORDINARIOS

Por Colleen Jurkiewicz Dorman

Memento Mori

Justo esta semana, mi esposo y yo firmamos nuestros testamentos, y el abogado tuvo cuidado de expresar nuestra transacción en un lenguaje suave y abstracto: "Cuando te perdamos," seguía diciendo, en lugar de "Cuando mueras."

Es muy incómodo pensar en nuestra muerte. Pero la vida cristiana no solo nos anima a hacerlo: exige que lo hagamos.

Una vez me encontré con una oración que consagraba las últimas dos horas de vida a la Santísima Madre. Desde entonces, he encontrado variaciones de la oración en línea con diferentes frases, pero el sentimiento de todas ellas es el mismo: que no me atrape durmiendo. Déjame estar listo.

"No puedes hacer toda tu tarea al final," me dijo una vez un diácono que atiende a los moribundos. "El Viernes Santo nos espera a todos entre bastidores."

Pienso mucho en eso cuando no tengo muchas ganas de orar, cuando creo que estoy demasiado ocupada para ir a confesarme o cuando los sentimientos de resentimiento se enconan dentro de mí los domingos por la mañana mientras

llevo a mi familia a la iglesia. *Todas nuestras buenas obras son como trapos sucios*, dice el profeta. *Todos nos hemos marchitado como las hojas*.

No puedes hacer toda tu tarea al final. Dios es fiel. ¿Y nosotros?


"No vaya a suceder que llegue de repente y los halle durmiendo. Lo que les digo a ustedes, lo digo para todos: permanezcan alerta." — Marcos 13:36

MEDITACIÓN EVANGÉLICO - ALENTAR ENTENDIMIENTO MÁS PROFUNDO DE LA ESCRITURA

El Adviento es la espera alegre y activa de la preparación a la Navidad; donde celebramos el nacimiento del Salvador. Nos preparamos para recibir al Señor en gozo y acción. El Señor que viene nos invita a salir a abrir la puerta para ver más allá de nuestra propia realidad. *"Cada cristiano y cada comunidad discernirá cuál es el camino que Dios le pide, pero todos somos invitados a aceptar este llamado: salir de la propia comodidad y atreverse a llegar a todas las periferias que necesitan la luz del Evangelio. La alegría del Evangelio que llena la vida de la comunidad de discípulos es la alegría misionera"* (Papa Francisco). Estas palabras del Papa Francisco no están pasadas de moda, son activas para todos nosotros especialmente en este primer Domingo de Adviento.

En medio de todo lo que vivimos en la sociedad en este tiempo, la invitación continua a seguir acogiendo y consolando, en lo que se puede, al inmigrante y al que sufre toda clase de violencia. Crear nuevas posibilidades para despertar alegría en los corazones dormidos. El Evangelio nos advierte: *"Estén preparados y vigilando, porque no saben cuándo llegará ese momento...estén despiertos"* (Marcos 13,33-37). Hay que abrir bien los ojos para descubrir dónde está el Señor, porque no es fácil verlo. ¿Cuáles actitudes debemos poner en práctica en este Adviento? La confianza, la vigilancia, la hospitalidad y la esperanza. ¿Y tú, cuál otra actitud agregarías? ©LPi



Thông Báo	✠ Thánh Lễ Thứ Sáu Hàng Tuần
<p>1. Ban Bàn Thánh sẽ rao các ý lễ của Cộng Đoàn 10 phút trước Thánh Lễ. Xin Cộng Đoàn đến sớm hơn 10 phút để các ý lễ kịp rao cho Thánh Lễ ngày hôm đó. Những ý lễ đưa sau khi bắt đầu rao, sẽ được rao vào Thánh Lễ ngày hôm sau.</p>	<p>Mỗi Thứ Sáu hàng tuần, lúc 6:00PM - 6:30PM, cộng đoàn có giờ chầu hoặc đọc Kinh Thần Vụ, sau đó là Thánh Lễ lúc 6:30PM. Ban Thường Vụ kêu gọi cộng đoàn dân Chúa cùng đến tham dự để tôn vinh Thánh Thể Chúa và tham dự Thánh Lễ thật đông đủ.</p>
<p>2. Giải Tội Mùa Vọng cho 3 Sắc Dân: Thứ Tư ngày 6 tháng 12 lúc 7PM. Sẽ không có giải tội vào tối Thứ Hai ngày 4 tháng 12.</p>	<p>Ý Cầu Nguyện Của Đức Giáo Hoàng</p>
<p>3. Lễ Đức Mẹ Vô Nhiễm: Thứ Sáu ngày 8 tháng 12 (Lễ Trọng và Buộc). Có hai Thánh Lễ Tiếng Việt lúc 4:30PM và 6PM.</p>	<p>THÁNG 12 NĂM 2023 Ý CẦU NGUYỆN THÁNG 12 CỦA ĐỨC GIÁO HOÀNG PHANXICÔ. CẦU CHO NGƯỜI KHUYẾT TẬT. <i>Chúng ta hãy cầu nguyện cho những người khuyết tật được xã hội quan tâm cách đặc biệt, và được các tổ chức giáo dục cung cấp những chương trình hòa nhập nhằm tăng cường sự tham gia tích cực của họ.</i></p>
<p>4. Thánh Lễ Thứ Bảy ngày 9 tháng 12 lúc 8:30AM Cha Chánh Xứ mong muốn 3 Sắc Dân cùng đến tham dự do Đức Ông John Urell (nhân tài truyền giáo) giảng phòng. Có điếm tâm sau Thánh Lễ.</p>	<p>✠ Ý NGHĨA MÙA VỌNG</p>
<p>5. Hội Dòng Mến Thánh Giá Los Angeles Kính mời Quý vị tham dự buổi Tìm Hiểu Hiệp Hội Tín Hữu Mến Thánh Giá. Thứ Bảy ngày 9 tháng 12, 2023. Từ 9 AM đến 12 PM. Tại Trung Tâm Mục Vụ Lambert 12211 Magnolia Street, Garden Grove, CA 92841 Tel: 714-460-3236</p>	<p>Mùa Vọng có hai đặc tính: Vừa là mùa chuẩn bị lễ trọng Giáng Sinh, trong lễ này kính nhớ việc Con Thiên Chúa đến lần thứ nhất với loài người; Vừa là mùa mà qua việc kính nhớ này, các tín hữu hướng lòng trông đợi Chúa Kitô đến lần thứ hai trong ngày tận thế. Vì hai lý do này, Mùa Vọng được coi như mùa sốt sắng và hân hoan mong đợi” (<i>Những quy luật tổng quát về năm Phụng Vụ và Niên Lịch, số 39</i>).</p> <p><i>Mùa Vọng chia làm hai giai đoạn tương ứng với hai ý nghĩa sau đây:</i></p>
<p>• Lợi ích thiêng liêng cho các hội viên của Hiệp Hội: Vì mỗi người Kitô Hữu đều được mời gọi để nên thánh, các thành viên Hiệp Hội Tín Hữu Mến Thánh Giá sẽ được hướng dẫn suy niệm, sống Lời Chúa, và bình tâm trước mọi thử thách; và cùng suy niệm con đường Mến Thánh Giá là một trong những con đường dẫn tới sự hoàn thiện Phúc Âm, yêu mến Chúa Giêsu Kitô Chịu Đóng Đinh.</p>	<p>Giai đoạn thứ nhất bắt đầu Mùa Vọng, tức là Chúa Nhật Thứ Nhất Mùa Vọng, và kéo dài đến hết ngày 16 tháng 12. Ý nghĩa của giai đoạn này là hướng lòng trông đợi của người tín hữu vào ngày Chúa Kitô ngự đến lần thứ hai trong vinh quang, tức ngày quang lâm, ngày tận thế.</p>
<p>6. Làm Dưa Món: Chúa Nhật ngày 10 tháng 12 lúc 8AM – 2PM. Xin các Hội Đoàn cùng đến phụ giúp.</p>	<p>Giai đoạn thứ hai kéo dài một tuần lễ, từ ngày 17 đến 24 tháng 12, nhằm chuẩn bị trực tiếp Mừng Đại Lễ Giáng Sinh, tức tưởng niệm biến cố Chúa Kitô đã ngự đến trần gian lần thứ nhất trong lịch sử nhân loại.</p>
<p>7. Tĩnh Tâm Mùa Vọng: Thứ Năm ngày 14 tháng 12 năm 2023 lúc 6:30PM. Thứ Sáu ngày 15 tháng 12 năm 2023 lúc 6:30PM. Đề tài: Đề Chúa Đến Trong Cuộc Đời Cha Giảng Phòng Hạnh Phạm SJ (Dòng Tên).</p>	<p>Như vậy, Mùa Vọng mang hai ý nghĩa khác nhau: Một nghĩa quay về quá khứ, tức chuẩn bị mừng biến cố Giáng Sinh lịch sử của Con Thiên Chúa, một biến cố làm chuyển đổi tất cả lịch sử nhân loại. Một ý nghĩa hướng về tương lai, tức chuẩn bị tâm hồn các tín hữu đón chờ Chúa Kitô trở lại trong quang lâm.</p>
<p>8. Dựng Hang Đá Giáng Sinh: Thứ Bảy ngày 16 tháng 12 lúc 8AM. Xin các hội đoàn phụ giúp một tay.</p>	<p><i>Như vậy, Mùa Vọng mang hai ý nghĩa khác nhau: Một nghĩa quay về quá khứ, tức chuẩn bị mừng biến cố Giáng Sinh lịch sử của Con Thiên Chúa, một biến cố làm chuyển đổi tất cả lịch sử nhân loại. Một ý nghĩa hướng về tương lai, tức chuẩn bị tâm hồn các tín hữu đón chờ Chúa Kitô trở lại trong quang lâm.</i></p>
<p>9. Giải Tội Mùa Vọng: Thứ Tư ngày 20 tháng 12, 2023 lúc 8PM. Sẽ không có giải tội vào tối Thứ Hai ngày 18 và Thứ Sáu ngày 22.</p>	
<p>10. Thánh Lễ Vọng Giáng Sinh 2023: Chúa Nhật ngày 24 tháng 12 lúc 8PM. Vẫn có Thánh Lễ của ngày Chúa Nhật lúc 4PM.</p>	
<p>11. Thánh Lễ Giáng Sinh 2023: Thứ Hai ngày 25 tháng 12 lúc 4PM.</p>	
<p>12. Lễ Đức Maria Mẹ Thiên Chúa, Bồn Mạng Cộng Đoàn: Thứ Hai ngày 1 tháng 1, 2024 sẽ có Thánh lễ lúc 4PM. Có rước kiệu, xin Cộng Đoàn có mặt lúc 3:15 PM.</p>	



✠ Mỗi Tuần Một Vị Thánh

**Chân Phước Rafal Chylin'ski
(1694-1741) Ngày 2/12**



Sinh ở Buk trong tỉnh Poznan, Ba Lan, ngay từ nhỏ cậu Melchior đã cho thấy những dấu hiệu thánh thiện, và mọi người trong gia đình thường gọi cậu là “thầy nhỏ.” Sau khi học xong ở trường của các cha Dòng Tên ở Poznan, Melchior gia nhập đoàn kỵ binh, và chỉ trong vòng ba năm, người đã được lên chức chỉ huy.

Vào năm 1715, trái với sự khuyên lơn của các sĩ quan đồng đội, Melchior gia nhập dòng Phanxicô ở Krakow, lấy tên là Rafal, và hai năm sau đó người được thụ phong linh mục. Sau khi thi hành mục vụ trong chín thành phố, người trở về Lagiewniki (thuộc miền trung Ba Lan), là nơi người sống 13 năm còn lại trong quãng đời ngắn ngủi, không kể đến 20 tháng chăm sóc nạn nhân lũ lụt và bệnh dịch ở

Warsaw. Ở những nơi đặt chân đến, người đều nổi tiếng về sự đơn sơ, các bài giảng bộc trực, sự độ lượng cũng như sự siêng năng giải tội. Người dân thuộc mọi tầng lớp xã hội đều bị thu hút bởi lối sống đầy hy sinh trong thiên chức linh mục của người.

Cha Rafal có tài chơi đàn thụ cầm, đàn “lute” và “mandolin” để phụ họa cho các bài thánh vịnh. Khi ở Lagiewniki, người phân phát thực phẩm, đồ tiếp tế và quần áo cho người nghèo. Sau khi cha từ trần, nhà thờ dòng Phanxicô ở thành phố ấy trở nên địa điểm hành hương của mọi người dân trên khắp nước Ba Lan. Người được phong chân phước ở Warsaw vào năm 1991.

Lời Bàn

Bài giảng của Thánh Rafal có sức thu hút là vì người đã sống những gì người rao giảng. Bí tích Hòa Giải có thể giúp chúng ta sống phù hợp với những lời của Đức Kitô đã ảnh hưởng đến đời sống chúng ta.

Lời Trích

Trong bài giảng lễ phong chân phước, Đức Giáo Hoàng Gioan Phao-lô II nguyện rằng: *“Cầu mong sao Chân Phước Rafal luôn nhắc nhở chúng ta rằng mỗi một người chúng ta, dù là kẻ tội lỗi, cũng được mời gọi để nên thánh và sống bác ái”* (Trích trong tờ L'Observatore Romano, 1991, tập 25, số 19).

✠ Chúa Giê-su Thánh Thể

Lạy Chúa Giê-su Thánh Thể, chúng con xin thờ lạy và ngợi khen Chúa. Lạy Chúa, chúng con quên rằng Chúa yêu chúng con cách vô vị lợi. Chúa không cần chúng con phải đáp trả bằng cách dâng cho Chúa của lễ cao trọng, nhưng đòi hỏi chúng con sự chân thành, lòng tin thác. Xin cho chúng con biết noi gương bà góa nghèo đến với Chúa bằng tấm lòng chân thành trong sự yêu mến cậy trông. Chúng con thật cảm động vô cùng, vì Chúa là một vị Thiên Chúa cao sang quyền thế, lại tự nguyện đến ở với loài người chúng con. Chúa còn tự chọn cho mình một cuộc sống nghèo hơn chúng con. Sinh ra trong cảnh đơn nghèo thiếu thốn mọi bề, và rồi Chúa còn dành cả cuộc đời cho người nghèo và vì người nghèo. Chúa ơi! Chúa đã sống nghèo để dạy chúng con bài học về hạnh phúc. Hạnh phúc không phải là cái mình có mà quan yếu ở điều mình trao ban. Hạnh phúc không hệ tại ở môi trường bên ngoài mà hệ tại ở lòng người. Hạnh phúc không hệ tại ở danh vọng trần gian mà hệ tại ở việc sống thanh thoát khỏi những bon chen phàm trần. Hạnh phúc chính là chọn Chúa hơn là những vinh hoa phú quý gian trần. Lạy Chúa Giê-su mến yêu, xin tha thứ vì thói tham lam ích kỷ đã làm chúng con xa Chúa và xa rời anh em. Xin Chúa giúp chúng con biết học nơi Chúa luôn sống thanh thoát với của cải mau qua, luôn quy hướng về sự thiện, luôn tìm niềm vui trong cuộc đời phục vụ. Xin uốn lòng chúng con nên giống trái tim Chúa để chúng con sống có ích cho tha nhân. Amen.

✠ Sinh Hoạt Cộng Đoàn



ĐOÀN LIÊN MINH THÁNH TÂM MỪNG QUAN THẦY





FEAST OF THE

IMMACULATE CONCEPTION



Faith Formation Office Hours

English/Spanish Religious Education

(714) 892-3158

Mondays 5 pm - 8:30 pm

Thursday 5 pm - 8:30 pm

Friday 3 pm - 8:30 pm

Confirmation Programs

(714) 890-5200

Tuesdays 11 am - 8 pm

Fridays 11 am - 5 pm

Sundays 8:30 am - 2 pm

Vietnamese Religious Education

(714) 620-7895

Mondays 1 pm - 4 pm

Tuesdays 1 pm - 5 pm

Fridays 2 pm - 4 pm

Advent Penance Service

Wednesday, Dec 6, 2023 7 p.m. to 9 p.m.

Wednesday, Dec 20, 2023 10 a.m. to 12 p.m.

NO CONFESSION SCHEDULE FOR DECEMBER 2023

MONDAY: 4TH, 11TH, 18TH & 25TH

FRIDAY: 8TH, 22ND, 29TH

SATURDAY: 23RD



St. Polycarp Catholic Church

8100 CHAPMAN AVE. STANTON, CA 90680

WWW.STPOLYCARP.ORG



The Solemnity of the Immaculate Conception is a Holy Day of Obligation

Thursday, Dec 7, 2023 Vigil Mass

English Mass at 5 p.m.

Spanish Mass at 7:30 p.m.

Friday, Dec 8, 2023

English Mass at 6:30 a.m. & 8:30 a.m.

Vietnamese Mass at 4:30 p.m. & 6 p.m.

Spanish Mass at 7:30 p.m.

St. Polycarp Catholic Church

Stanton, California

www.stpolycarp.org

(714) 893-2766

Retirement Fund for Religious

THE RETIREMENT FUND FOR RELIGIOUS 2ND COLLECTION

12/9/2023- 12/10/2023

Thousands of elderly sisters, brothers, and religious order priests spent years working in ministries— such as Catholic schools, parishes, and hospitals— often for little or no pay. Today, many religious communities do not have enough savings to meet retirement needs. Your donation helps provide medications, nursing care, and more. Please give generously.

Your generous financial support is appreciated.

St. Polycarp Catholic Church www.stpolycarp.org

Support our Year-End Giving Campaign

Text **HOPE2023** to **91999**

to help us fundraise until the end of the year!
Help support our mission to
PROVIDE HELP | CREATE HOPE | SERVE ALL

#catholiccharitiesatwork

You can also donate by visiting our website at ccoc.org

Catholic Charities of Orange County
12141 S Lewis St, 11th Floor, Garden Grove, CA 92640
(714) 347-9602 | ccoc.org
TAX ID # 95-3031389

CHILDREN'S CHOIR FOR CHRISTMAS EVE

Attention parents: The Children's Mass will be on Sunday, 12/24 at 6pm, and will be in both English and Spanish. If you would like your child to sing at the Children's Mass this year, the rehearsals will be every Thursday starting next week, 12/7 at 6pm in the St Lawrence Room. Open to all ages and communities as well, though we will be singing only English and Spanish. For more information, please contact our music director, Kara Ford, or speak to the front office.

“Draw strength from receiving this bread as spiritual food and your soul will rejoice.”

- ST CYRIL

rcbo.org/revival

ONE MIND, ONE HEART IN Jesus Christ Crucified

Lovers of the Holy Cross of Los Angeles invite you to...

Advent Discernment Retreat
DEC. 18-21, 2023
Come & See
DEC. 27-30, 2023

**MORE DATES AVAILABLE UPON REQUEST
**FOR DISCERNING WOMEN AGE 17-35

CONTACT: lhclaydcation@gmail.com / www.lhcla.org / (213)944-3095 OR (714)448-6205

SAINT POLYCARP CATHOLIC CHURCH
8100 Chapman Avenue, Stanton CA 90680 | (714) 893-2766 | www.stpolycarp.org

Ready the Way

Advent Morning of Reflection

Saturday, December 9, 2023

8:30 AM Mass
9:00 AM Continental Breakfast on the Patio
9:30 AM Msgr. John Urell presents, "Ready the Way"

POINSETTIAS FOR SALE

THE KNIGHTS OF COLUMBUS WILL SELL THE POINSETTIAS FOR ALL WEEKEND'S MASSES OF 12/16/2023 & 12/17/2023

THANK YOU FOR YOUR SUPPORT ALWAYS

\$1500 EACH
OR
2 FOR \$2500

St. Polycarp Catholic Church
8100 Chapman Ave.
Stanton, CA 90680
(714) 893-2766
www.stpolycarp.org

Weekly Prayer

Sunday's Readings

First Reading:

Oh, that you would rend the heavens and come down, with the mountains quaking before you. (Is 63:19)

Psalm:

Lord, make us turn to you; let us see your face and we shall be saved. (Ps 80)

Second Reading:

The testimony to Christ was confirmed among you, so that you are not lacking in any spiritual gift as you wait for the revelation of our Lord Jesus Christ. (1 Cor 1:6-7)

Gospel:

"Watch, therefore; you do not know when the lord of the house is coming." (Mk 13:35)

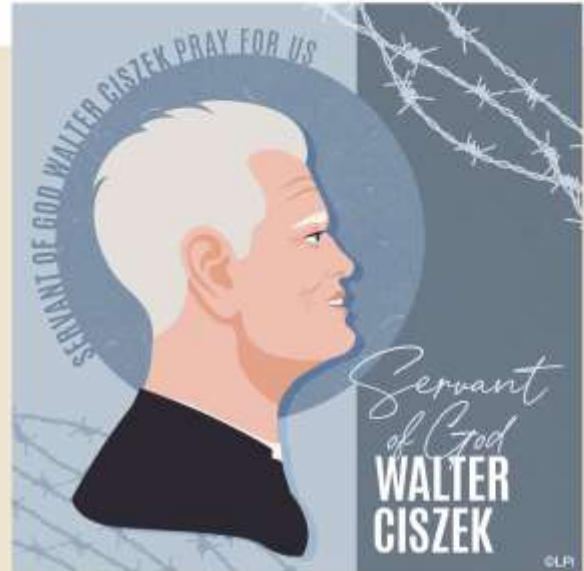
Excerpts from the Lectionary for Mass ©2001, 1998, 1970 CCD. The English translation of Psalm Responses from Lectionary for Mass © 1969, 1981, 1997, International Commission on English in the Liturgy Corporation. All rights reserved.

Live The Liturgy Inspiration of the Week

Advent is a time for waiting, for hoping, for praying. It is a time for reflecting on the special work to which God calls us all. Stay alert. Show Him you are listening.

Observances for the week of December 3, 2023

- Sunday:** 1st Sunday of Advent
Monday: St. John Damascene, Priest and Doctor of the Church
Wednesday: St. Nicholas, Bishop
Thursday: St. Ambrose, Bishop and Doctor of the Church
Friday: The Immaculate Conception of the Blessed Virgin Mary
Saturday: St. Juan Diego Cuauhtlatotzin
Next Sunday: 2nd Sunday of Advent



Saint of the week

Servant of God Walter Ciszek was a Jesuit priest and theologian who spent 23 years as a prisoner of war during the World War II and the Cold War. His endurance of suffering for his beliefs and his writings reminds us of the importance of religious freedom and the power of faith.

Prayer

We adore You, Most Holy Trinity, and we thank You for the exemplary life of Your Servant, Father Walter Ciszek. We pray that his strong faith in Your loving providence, his great love for You, and his kindness to all people be recognized by the Church. If it be Your will, may he be given to us as a saintly model of these virtues so that we too may be better motivated to dedicate our lives to Your greater honor and glory. We commend our petition through the prayers of the holy Mother of God. For to You, Father, Son, and Holy Spirit, is due all glory, honor, and worship, now and forever.
Amen.

(Prayer Source: <https://www.ciszek.org/Prayers.html>)

(PRACTICING) CATHOLIC

Memento Mori

Just this week, my husband and I signed our wills, and the lawyer was careful to couch our transaction in gentle, abstract language: "When we lose you" she kept saying, instead of "When you die."

It's very uncomfortable to dwell on our death. But the Christian life does not just encourage us to do so: it demands that we do.

I once came upon a prayer consecrating the last two hours of life to the Blessed Mother. I have since found variations of the prayer online with different phrasing, but the sentiment of them all is the same: let me not be caught sleeping. Let me be ready.

"You can't do all your homework at the end," a deacon who ministers to the dying once told me. "Good Friday is waiting in the wings for all of us."

I think of that a lot when I don't particularly feel like praying, when I think I'm too busy to go to confession or when feelings of resentment fester inside me on Sunday mornings as I pack my family off to church. All our good deeds are like polluted rags, says the prophet. We have all withered like leaves.

You can't do all your homework at the end. God is faithful. Are we?

"May he not come suddenly and find you sleeping. What I say to you, I say to all: 'Watch!'"
— Mark 13:36

Colleen Jurkiewicz Dorman

Why do we do that? Catholic Life Explained

Question:

Why haven't Catholic Churches gone the way of disposable cups for wine distribution?

Answer:

If a Catholic has ever attended a Protestant worship service and saw the communion service that was offered for that community, one of the things that might have stood out was the use of small, disposable cups for distributing the wine or grape juice. This is in stark contrast to the precious metal chalices used in Catholic churches during the Mass.

Although practices for Protestant Christians can vary (ranging from large shared chalices, to personal-use cups, to dipping the bread in the wine/grape juice), the norms governing Catholic practices are fairly direct: "Sacred vessels are to be made from precious metal. If they are made from metal that rusts or from a metal less precious than gold, then ordinarily they should be gilded on the inside. In the Dioceses of the United States of America, sacred vessels may also be made from other solid materials that, according to the common estimation in each region, are precious ... they are to have bowls of nonabsorbent material" (nos. 328-330). Rather than being a commentary on the beliefs or practices of those other communities, these rules are intended to highlight the reverence that Catholics have for the bread and wine consecrated at Mass, which become the Body and Blood the Lord.



MAYOR DAVID JOHN SHAWVER & FAMILY

St. Polycarp Parishioners for 52 Years

"Serving the People of our Community"

Need Assistance?

Email: dshawver1@att.net or Call: 714-931-8863



Juan Cevallos, Broker

"Su Agente de Bienes Raices"

Thinking of Selling or Buying a House?

Give Juan a Call!

Cell: 714-313-6773

Web: www.JuanCevallosHomes.com



DRE #: 00787807

11887 Valley View St., Garden Grove, CA 92845

ST. POLYCARP CATHOLIC CHURCH
8100 CHAPMAN AVE.
STANTON, CA 90680

CHRISTMAS SCHEDULE

ADVENT MISSION:

IN ENGLISH: DEC 9, 2023

AFTER 8:30 AM MASS IN CHURCH

IN VIETNAMESE: DEC 14 & 15, 2023

AFTER 6:30 P.M. MASS IN CHURCH

WWW.STPOLYCARP.ORG

PENANCE SERVICE SCHEDULE: 7 P.M. - 9 P.M. ON DECEMBER 6, 2023

10 A.M. - 12 P.M. ON DECEMBER 20, 2023

12/24

12/25

CHILDREN ENGLISH MASS 6 P.M.

*VIETNAMESE CHRISTMAS CAROLS 8 P.M.

VIETNAMESE MASS 8:30 P.M.

ENGLISH MASS 11 P.M.

ENGLISH MASS 7:30 A.M.

SPANISH MASS 9:00 A.M.

ENGLISH MASS 11:00 A.M.

SPANISH MASS 1:00 P.M.

VIETNAMESE MASS 4:00 P.M.

Parish/Ministry Contacts

PARISH OFFICE (714) 893-2766

info@stpolycarp.org

www.stpolycarp.org

PASTOR

Fr. Viet Peter Ho (714) 893-2766

PAROCHIAL VICARS

Fr. Nicolas Toan Nguyen (714) 893-2766

Fr. Saúl Alba-Infante (714) 893-2766

DEACONS

Dcn. Ramiro Lopez (714) 222-3697

Dcn. Larry Leone (714) 335-0039

Dcn. Trí Kim Đỗ (714) 260-2060

Dcn. Juan Ochoa (714) 830-9924

ADMINISTRATION

Tom H. Ma, Business Manager (714) 893-2766

Karen S., Joana A., and YẾN N. - Front Office (714) 893-2766

FAITH FORMATION/FORMACIÓN DE LA FE/CÁC CHƯƠNG TRÌNH GIÁO LÝ

Sr. Jessica Corral, Faith Formation Programs (English/Spanish) (714) 892-3158

Sr. Mary Anne Thiên Hương Nguyễn, LHC (Vietnamese) (714) 620-7895

Sr. Teresa Thu Hồng Đào, Confirmation Programs (714) 890-5200

Joseph Do, Youth Ministry Coordinator (714) 620-7898

LITURGICAL MINISTRIES/MINISTERIOS LITÚRGICOS/BAN PHỤNG VỤ

Altar Servers/Servidores de Altar/Ban Giúp Lễ

Mike Tran (English) (714) 262-7924

Ricardo Valenzuela (Spanish) (714) 720-4549

Thomas Phan (Vietnamese) (714) 603-4454

Eucharistic Ministers/Ministros Eucarísticos/Thừa Tác Viên Thánh Thể

Maria Votendahl (English) (714) 893-2766

Robert Sanchez (Spanish) (714) 310-9714

Thắng Nguyễn (Vietnamese) (714) 553-6065

Lectors/Lectores/Ban Lời Chúa

Marcia Vojtech (English) (714) 270-0867

Celina Navarro (Spanish) (714) 864-4777

Lê Trần (Vietnamese) (714) 383-2924

Music Ministry

Kara Ford (714) 893-2766

Ushers/Ujieres/Ban Hướng Dẫn

Deacon Larry Leone (English) (714) 893-2766

Luisa Aguilar (Spanish) (714) 597-2640

Trần Viết Tuệ (Vietnamese) (714) 305-7897

BAPTISMS/BAUTISMOS/Ban Rửa Tội

Dcn. Larry Leone (English) (714) 335-0039

Dcn. Ramiro Lopez (Spanish) (714) 222-3697

Dcn. Davis Trí Đỗ (Vietnamese) (714) 260-2060

ENGLISH ROSARY

Karen Trousil (714) 893-2766

ENGLISH WOMEN'S COUNCIL

Betty Flickinger

FILIPINO COMMUNITY

Arturo D. Diaz (714) 893-3453

FINANCE COUNCIL

Marcia Vojtech (714) 270-0867

KNIGHTS OF COLUMBUS

Marty Wenzel (714) 349-1894

LEGION OF MARY/LEGIO MARIAE

Linda Calderón (Eng) (949) 205-3893

Eduardo Medrano (Sp) (714) 591-3860

Huỳnh Thị Mỹ Hạnh (Vn) (714) 883-6527

PASTORAL COUNCIL

Pat Casey (714) 723-0141

HISPANIC COUNCIL/COORDINATORS

Joel Espinoza (714) 719-9764

DISCIPULOS MISIONEROS ADOLESCENTES (DMA)

Juan & Elvira Cruz (714) 292-4869

Alejandro & Cecilia Perea (714) 989-3610

ENCUENTRO MATRIMONIAL

Ramon & Eva Bautista (714) 583-2085

JOVENES PARA CRISTO

Iraiz Quiroz (714) 944-9186

Juan Vergara (714) 240-3129

MATRIMONIOS VIDA EN CRISTO

Hilario y Martina Rodriguez (714) 955-9289

MINISTERIO ACOMPAÑANTO PASTORAL

Ana L. Araujo (714) 818-4594

QUINCEAÑERAS

Joana Aranda (714) 499-1184

RIOS DE AGUA VIVA

Claudia Bahena (714) 229-0684

VIETNAMESE COUNCIL/COORDINATORS

Calvin Châu Đặng (714) 383-1766

Nguyễn Hữu Phước (657) 271-7640

Henry Hiển Mai (714) 829-0100

VIETNAMESE CATHOLIC MOTHERS GROUP

Đặng Thị Nhung (714) 251-7191

VIETNAMESE CHARISMATIC PRAYERS

Thuận Nguyễn (714) 471-3104

VIETNAMESE CURSILLO GROUP

Nguyễn Kiều Thanh (714) 948-3936

VIETNAMESE DOMINICAN PRAYERS GROUP

Lý Thị Tư (657) 527-2363

VIETNAMESE DUNG LAC CHOIR

Châu Nguyễn (Saturday) (714) 722-5893

Trứ Nguyễn (Sunday) (714) 468-2735

VIETNAMESE EUCHARISTIC YOUTH MOVEMENT

Trưởng Troy Tăng (714) 489-1144

VIETNAMESE LANGUAGE SCHOOL

Linh Vũ (714) 856-5288

VIETNAMESE LITURGY DANCE GROUP

Yến Nguyễn (714) 728-6626

VIETNAMESE MEN'S SACRED HEART COUNCIL GROUP

Kevin Phạm (714) 331-4369

VIETNAMESE SACRED HEART CHOIR

Cúc Nguyễn (714) 603-3033